

BINYANÎM GOREMÎM		BINYANÎM KEVÉDÎM			BINYANÎM QALLÎM						
VI. HOF <sup>c</sup> AL	V. HIF <sup>c</sup> ÎL	VII. HITPA <sup>c</sup> ÊL	IV. PU <sup>c</sup> AL	III. PI <sup>c</sup> ÊL	II. NIF <sup>c</sup> AL	Passif Qal	I. PA <sup>c</sup> AL				
Aucune attestation dans la Bible d'une forme verbale au hof <sup>c</sup> al [si ce n'est quelques formes du verbe ראה → voir le tableau n° 3.72.15]	הָלֵאָה	[הִתְלֵאָה]		לֵאָה / [לֵאָה]	נִלְאָה / [הִלְאָה]	?	לֵאָה	Infin <sup>tif</sup> 1 <sup>er</sup>			
	(ל)הִלְאֹת / [לְהִשּׁוֹת] <sup>2</sup>	(ל)הִתְלֹאֹת		(ל)לָאוֹת	(ל)הִלְאֹת		(ל)לָאוֹת	Infin <sup>tif</sup> 2 <sup>nd</sup>			
	הָלֵאָה הִלְאִי הִלְאוּ הִלְאִינָה	הִתְלֵאָה / הִתְלֵאִי הִתְלֵאִי הִתְלֵאוּ הִתְלֵאִינָה		לֵאָה לֵאִי לֵאוּ לֵאִינָה	הִלְאָה הִלְאִי הִלְאוּ הִלְאִינָה	inexistant dans les binyanîm passifs	לֵאָה לֵאִי לֵאוּ לֵאִינָה	m.sg. f.sg. m.pl. f.pl.	Impératif		
	אֵלֵאָה / אִפְאִיָּהֶם <sup>3</sup> תֵּלֵאָה תֵּלֵאִי יִלְאָה תֵּלֵאָה נִלְאָה תֵּלֵאוּ תֵּלֵאִינָה יִלְאוּ / [וְיִלְאוּדָּה] <sup>3</sup>	אֵתְלֵאָה תִּתְלֵאָה תִּתְלֵאִי יִתְלֵאָה תִּתְלֵאָה נִתְלֵאָה תִּתְלֵאוּ תִּתְלֵאִינָה יִתְלֵאוּ		אֵלֵאָה תֵּלֵאָה תֵּלֵאִי יִלְאָה תֵּלֵאָה נִלְאָה תִּתְאוּ (Nb 34 <sup>7,8†</sup> ) תֵּלֵאִינָה יִלְאוּ	אֵלֵאָה תֵּלֵאָה תֵּלֵאִי יִלְאָה תִּשְׁאָה נִלְאָה תֵּלֵאוּ תֵּלֵאִינָה יִלְאוּ / יִשְׁאוּן	[ ? ] etc.  comme au hof <sup>c</sup> al	אֵלֵאָה תֵּלֵאָה {וְתֵלֵאָה} תֵּלֵאִי יִלְאָה {וְיִלְאָה} תֵּלֵאָה נִלְאָה תֵּלֵאוּ תֵּלֵאִינָה יִלְאוּ {וְיִלְאוּ}	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.		inaccompli	
	[הִלְאִיתִי] / הִלְאִיתִיד <sup>3</sup> הִלְאִיתְּ / [הִלְאִיתְּ] הִלְאִיתִי / [הִלְאִיתִי] הִלְאָה / הִלְאָהֶם <sup>3</sup> הִלְאָתָה / [הִלְאָתָה] הִלְאִינוּ הִלְאִיתֶם / -ן / [הִלְאִיתֶם] הִלְאוּ	הִתְלֵאִיתִי הִתְלֵאִיתְּ הִתְלֵאִיתִי הִתְלֵאָה הִתְלֵאָתָה הִתְלֵאִינוּ הִתְלֵאִיתֶם / תֵּן הִתְלֵאוּ		לֵאִיתִי / [לֵאִיתִי] לֵאִיתְּ לֵאִיתִי לֵאָה לֵאָתָה לֵאִינוּ לֵאִיתֶם / תֵּן לֵאוּ	נִלְאִיתִי נִלְאִיתְּ נִלְאִיתִי נִלְאָה / וְנִכְאָה נִלְאָתָה נִלְאִינוּ נִלְאִיתֶם / תֵּן נִלְאוּ	[ ? ] etc.  comme au pu <sup>c</sup> al	לֵאִיתִי לֵאִיתְּ לֵאִיתִי נִכְאָה לֵאָתָה {וְלֵאָתָה} לֵאִינוּ לֵאִיתֶם / תֵּן נִכְאוּ / שְׁאוּ	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° f/m.pl. 3° pl.			accompli
	מִלְאָה מִלְאָה / [מִלְאִית] מִלְאִים מִלְאֹת	מִתְלֵאָה / מִשְׁתָּאָה <sup>2</sup> מִתְלֵאָה / [מִתְלֵאִית] מִתְלֵאִים מִתְלֵאֹת		מִלְאָה מִלְאָה מִלְאִים מִלְאֹת	נִכְאָה נִלְאָה / [נִלְאִית] נִלְאִים נִלְאֹת	adj <sup>tif</sup> passif לאִי לאִינָה לאִוִּים לאִוִּיֹת	לֹאָה לֹאָה לֹאִים לֹאֹת	m.sg. f. sg. m.pl. f.pl.			

<sup>1</sup> Verbes concernés = יאה, דאה, נאה [le yôd initial est shalém à l'accompli pa<sup>c</sup>al, seul attesté], כאה, לאה, פאה, שאה et תאה ; [pour ראה, avec un résh initial, voir tableaux 3.72.15] ; de נאה, les formes נאוּ en Ct 1<sub>10</sub> et Is 52<sub>7</sub> et נִאָה en Ps 93<sub>5</sub> sont irrégulières et discutées ; cf. GKC §§ 73 g et 75 x.

<sup>2</sup> Formes "anormales" : לְהִשּׁוֹת (2 R 19<sub>25</sub>, pour לְהִשּׁוֹת comme Is 37<sub>26</sub> ? ; cf. GKC § 23 f) ; מִשְׁתָּאָה (Ge 24<sub>21</sub>) = seule forme attestée au hitpa<sup>c</sup>él, mais avec métathèse du shîn et du taw.

<sup>3</sup> Formes qu'on ne rencontre qu'avec un pronom personnel suffixé : אִפְאִיָּהֶם en De 32<sub>26</sub> ; וְיִלְאוּדָּה en Jr 12<sub>5</sub> ; הִלְאִיתִיד en Mi 6<sub>3</sub> ; הִלְאִי en Jb 16<sub>7</sub>.